

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KRÓLESTWO SZWECJIPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 25

Artykuł 11 akapit 1 a (nowy)

Właściwe organy ścigania mogą także odmówić dostarczenia informacji, jeżeli mają powody by sądzić, że państwo wnioskujące o udzielenie informacji może użyć tej informacji dla ścigania innych przestępstw niż te wymienione we wniosku. Otrzymane informacje mogą zostać użyte jedynie w celu ścigania przestępstwa będącego przedmiotem wniosku.

Poprawka 23

Artykuł 11 a (nowy)

Artykuł 11a**Kompetencje Trybunału Sprawiedliwości**

Każde Państwo Członkowskie uznaje właściwość Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich do orzekania w trybie prejudycjalnym w sprawach ważności i wykładni niniejszej decyzji ramowej zgodnie z art. 35 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej.

P6_TA(2005)0217

Wymiana informacji i współpraca w odniesieniu do przestępstw terrorystycznych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej wymiany informacji i współpracy w odniesieniu do przestępstw terrorystycznych (15599/2004 — C6-0007/2004 — 2004/0069(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając tekst Rady (15599/2004),
 - uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0221) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 34 ust. 2 lit. c) Traktatu o Unii Europejskiej,
 - uwzględniając art. 39 ust. 1 Traktatu o Unii Europejskiej, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0007/2004),
 - uwzględniając art. 93 i art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz Komisji Spraw Zagranicznych i Komisji Prawnej (A6-0160/2005),
1. zatwierdza po poprawkach tekst Rady;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do poddanego konsultacjom tekstu;

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dz.U.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ RADĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

Punkt 3 a preambuły (nowy)

(3a) Konieczne jest osiągnięcie wysokiego stopnia zaufania pomiędzy organami ścigania Państw Członkowskich a Euro-polem i Eurojustem, którego brak do tej pory stanowił przeszkodę w skutecznej wymianie informacji. Środki te powinny obejmować:

- *ustalenie wspólnych norm ochrony danych w ramach trzeciego filaru, pod nadzorem niezależnego i wspólnego organu kontroli,*
- *dostarczenie siłom policji opracowania zawierającego dobre praktyki, wyjaśniającego w prosty i praktyczny sposób zakres ich kompetencji i obowiązki w zakresie ochrony danych,*
- *ustanowienie minimalnych norm w zakresie prawa karnego i proceduralnego,*
- *przeniesienie na Trybunał Sprawiedliwości ogólnej właściwości sądowej w ramach trzeciego filaru,*
- *zagwarantowanie pełnej kontroli parlamentarnej.*

Poprawka 2

Punkt 5 preambuły

(5) Cele proponowanego działania nie mogą być osiągnięte w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie działające indywidualnie i dlatego, biorąc pod uwagę zasadę wzajemności, mogą być lepiej osiągane na poziomie Wspólnoty, która może podejmować środki zgodnie z zasadą pomocniczości. Zgodnie z zasadą proporcjonalności niniejsza decyzja ramowa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tych celów.

(5) Cele proponowanego działania nie mogą być osiągnięte w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie działające indywidualnie i dlatego, biorąc pod uwagę zasadę wzajemności, mogą być lepiej osiągane **poprzez ściślejszą współpracę pomiędzy Państwami Członkowskimi oraz** na poziomie Wspólnoty, która może podejmować środki zgodnie z zasadą pomocniczości. Zgodnie z zasadą proporcjonalności niniejsza decyzja ramowa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tych celów.

Poprawka 3

Punkt 5 b preambuły (nowy)

(5b) Niniejsza decyzja przewiduje odpowiednio ten sam poziom ochrony danych, który dyrektywa 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych ⁽¹⁾ przewiduje w ramach pierwszego filaru, oraz ustanawia, na poziomie trzeciego filaru, wspólny organ kontrolny odpowiedzialny za ochronę danych osobowych, który musi wykonywać swoje zadania z zachowaniem pełnej niezależności i który, uwzględniając tę specyficzną rolę, musi doradzać instytucjom europejskim oraz przyczyniać się w szczególności do jednolitego stosowania przepisów prawa krajowego przyjętych na podstawie niniejszej decyzji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ RADĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 4

Punkt 5 c preambuły (nowy)

(5c) Państwa Członkowskie są zdecydowane podejmować dalsze działania w kierunku szybkiej ratyfikacji wszystkich międzynarodowych konwencji i protokołów dotyczących walki z terroryzmem, w tym protokołów zmieniających Konwencję o Europolu, a także postawiły sobie za cel dalsze wspieranie procesu powszechnej ratyfikacji przez państwa trzecie właściwych instrumentów międzynarodowych służących walce z terroryzmem oraz udzielanie przez te państwa pomocy i wsparcia technicznego w ich wdrażaniu.

Poprawka 5

Artykuł 1 a tytuł (nowy)

Art. 1a

Wymiana informacji dotyczących przestępstw terrorystycznych pomiędzy służbami policji a innymi organami ścigania

Poprawka 6

Artykuł 1 a ustęp 1 (nowy)

1. Każde Państwo Członkowskie zapewnia możliwość przekazywania wszelkich istotnych informacji związanych z przestępstwami terrorystycznymi będących w posiadaniu jego służb policji lub innych organów ścigania, lub do których mają one dostęp bez stosowania środków przymusu, służbom policji lub innym właściwym organom ścigania innych Państw Członkowskich, zgodnie z niniejszą decyzją.

Poprawka 7

Artykuł 1 a ustęp 2 (nowy)

2. Każde Państwo Członkowskie zapewnia, aby warunki przekazywania informacji służbom policji lub innym właściwym organom ścigania innych Państw Członkowskich nie były bardziej rygorystyczne niż obowiązujące na szczeblu krajowym warunki dotyczące udostępniania informacji lub występowania z wnioskiem o ich udzielenie.

Poprawka 8

Artykuł 1 a ustęp 3 (nowy)

3. Informacje są udostępniane na wniosek służb policji lub innego właściwego organu ścigania, działających na podstawie prawa krajowego w ramach postępowania przygotowawczego związanego z przestępstwem terrorystycznym.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ RADĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 9

Artykuł 2 tytuł

Wymiana informacji dotyczących przestępstw terrorystycznych**Przekazywanie** informacji dotyczących przestępstw terrorystycznych **Europolowi i Eurojustowi**

Poprawka 12

Artykuł 2 ustęp 4 litera da (nowa)

da) informacje o wyrokach skazujących za przestępstwa terrorystyczne i o szczególnych okolicznościach czynu; jeżeli wyrok sądu pierwszej instancji zostanie zmieniony na skutek odwołania (przez sąd wyższej instancji), wezwane Państwo Członkowskie przekazuje niezwłocznie te nowe informacje wzywającemu Państwu Członkowskiemu;

Poprawka 13

Artykuł 2 ustęp 4 litera db (nowa)

db) informacje o wymierzonej karze oraz istotne informacje dotyczące jej wykonania;

Poprawka 14

Artykuł 2 ustęp 4 litera dc (nowa)

dc) informacje dotyczące utraty praw na skutek skazania;

Poprawka 15

Artykuł 2 ustęp 4 litera dd (nowa)

dd) informacje dotyczące uprzedniej karalności;

Poprawka 16

Artykuł 2 ustęp 4 a litera c)

c) informacje o **prawomocnych** wyroków skazujących za przestępstwa terrorystyczne i szczególne okoliczności towarzyszące tym przestępstwom;

c) informacje o wyrokach skazujących za przestępstwa terrorystyczne i o szczególnych okolicznościach czynu; **jeżeli wyrok sądu pierwszej instancji zostanie zmieniony na skutek odwołania (przez sąd wyższej instancji), wezwane Państwo Członkowskie przekazuje niezwłocznie te nowe informacje wzywającemu Państwu Członkowskiemu;**

Poprawka 17

Artykuł 2 ustęp 4 a litera ca (nowa)

ca) informacje o wymierzonej karze oraz istotne informacje dotyczące jej wykonania;

Poprawka 18

Artykuł 2 ustęp 4 a litera cb (nowa)

cb) informacje dotyczące utraty praw na skutek skazania;

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ RADĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 19

Artykuł 2 ustęp 4 a litera cc (nowa)

cc) informacje dotyczące uprzedniej karalności;

Poprawka 20

Artykuł 2 a (nowy)

Artykuł 2a**Weryfikacja i usuwanie informacji dotyczących przestępstw terrorystycznych****1. Europol i Eurojust sprawdzają co trzy lata, czy dane przekazane zgodnie z art. 2, są aktualne.****2. Europol i Eurojust usuwają po upływie trzech lat dane przekazane zgodnie z art. 2, o ile nie są one związane z prowadzonymi postępowaniami przygotowawczymi.****3. W wyjątkowych sytuacjach okres, o którym mowa w ust. 2, może zostać przedłużony. Europol i Eurojust zapewniają wprowadzenie stosownej procedury służącej im do weryfikacji takich wyjątkowych sytuacji.**

Poprawka 21

Artykuł 3 a (nowy)

Artykuł 3a**Właściwość Trybunału Sprawiedliwości****Każde Państwo Członkowskie uznaje właściwość Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w zakresie wydawania orzeczeń prejudycjalnych w przedmiocie ważności i wykładni niniejszej decyzji zgodnie z art. 35 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej.**

Poprawka 22

Artykuł 4

Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki w celu zapewnienia, aby **wnioski ze strony innego Państwa Członkowskiego w sprawie wzajemnej pomocy prawnej oraz uznawania i wykonywania wyroków sądowych, w związku z przestępstwami terrorystycznymi, były rozstrzygane jako sprawy niecierpiące zwłoki i traktowane w sposób priorytetowy.**

Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki w celu zapewnienia, aby **wszelkie istotne informacje zawarte w dokumentach, aktach, przedmiotach lub innych środkach dowodowych, które zostały zajęte lub skonfiskowane w trakcie postępowania przygotowawczego lub postępowania sądowego w związku z przestępstwami terrorystycznymi mogły być niezwłocznie udostępnione lub przekazane organom innych zainteresowanych Państw Członkowskich, zgodnie z prawem krajowym i odpowiednimi międzynarodowymi aktami prawnymi, w przypadku gdy takie informacje zostaną uznane za istotne do wszczęcia postępowania przygotowawczego w tych Państwach Członkowskich lub gdy w tych Państwach Członkowskich prowadzone są postępowania przygotowawcze w związku z przestępstwami terrorystycznymi lub gdy przestępstwa te są przedmiotem ścigania karnoprawnego.**

(Tym samym skreśla się artykuł 2 ustęp 5)

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ RADĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 23

Artykuł 4 ustęp 1 a (nowy)

Jeżeli informacja nie może zostać przekazana niezwłocznie, właściwy organ natychmiast powiadamia o terminie, w jakim może ją przekazać, przy czym termin ten nie może przekraczać 12 godzin lub, w przypadku informacji wymagającej uprzednich formalności lub kontaktu z innymi organami, 48 godzin w sprawach niecierpiących zwłoki i 10 dni roboczych w innych przypadkach.

Poprawka 24

Artykuł 4 ustęp 1 b (nowy)

Terminy określone w ust. 1a biegną od momentu otrzymania przez właściwy organ wezwanego Państwa Członkowskiego wniosku o przekazanie informacji.

Poprawka 25

Artykuł 4 a (nowy)

Artykuł 4a**Spontaniczna wymiana informacji**

Bez uszczerbku dla stosowania art. 2 i 3, służby policji lub inne właściwe organy ścigania, udostępniają, bez potrzeby uprzedniego wniosku, informacje służbom policji lub innym właściwym organom ścigania innych Państw Członkowskich, których to dotyczy, jeżeli ważne, konkretne powody pozwalają przyjąć, że informacje te mogłyby przyczynić się do zapobiegania, ścigania lub wykrycia przestępstw lub działalności przestępczej związanej z przestępstwem terrorystycznym.

W ramach ust. 1 udostępnia się tylko informacje uznane w danym przypadku za istotne lub niezbędne dla skutecznego zapobieżenia, ścigania lub wykrycia przestępstwa lub działalności przestępczej.

Właściwe służby policji lub inne właściwe organy ścigania podają i uzasadniają ważne, konkretne powody spontanicznej wymiany informacji zgodnie z akapitem pierwszym.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ RADĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 26
Artykuł 4 b (nowy)**Artykuł 4b****Odmowa przekazania informacji**

Śłużby policji lub inne właściwe organy ścigania mogą odmówić udostępnienia informacji wyłącznie wtedy, gdy wykażą, że istnieją ważne, konkretne powody pozwalające na przyjęcie, że:

- a) udostępnienie tych informacji stanowiłoby naruszenie istotnych interesów wezwanego Państwa Członkowskiego w zakresie bezpieczeństwa wewnętrznego;
- b) udostępnienie tych informacji mogłoby zaszkodzić przebiegowi toczącego się postępowania przygotowawczego;
- c) wymagane informacje są oczywiście niewspółmierne w stosunku do celu, dla którego ich zażądano lub nie mają znaczenia dla realizacji tego celu.

Poprawka 27
Artykuł 4 c (nowy)**Artykuł 4c****Zasady gromadzenia i przetwarzania danych**

1. Informacje, w tym dane osobowe, wymieniane lub udostępniane zgodnie z niniejszą dyrektywą muszą:

- a) być prawdziwe, adekwatne i istotne w odniesieniu do celów, dla jakich są gromadzone, a następnie przetwarzane;
- b) być gromadzone i przetwarzane wyłącznie w celu umożliwienia realizacji zadań, mających swoje umocowanie w przepisach prawa.

Dane dotyczące życia prywatnego, a także dane dotyczące osób nie będących podejrzanymi, mogą być gromadzone wyłącznie w razie bezwzględnej konieczności, z zachowaniem restrykcyjnych warunków.

2. Na każdym etapie procesu wymiany i przetwarzania danych gwarantuje się integralność i poufność danych przekazywanych zgodnie z niniejszą decyzją.

Źródła informacji podlegają ochronie.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ RADĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 28
Artykuł 4 d (nowy)**Artykuł 4d****Prawo dostępu osób zainteresowanych do danych ich dotyczących****Osoba, której dotyczą gromadzone dane musi:**

- a) zostać poinformowana o istnieniu danych jej dotyczących, o ile nie stoją temu na przeszkodzie istotne powody,
- b) posiadać nieodpłatne prawo dostępu do danych, które jej dotyczą i prawo skorygowania nieprawdziwych danych, chyba że taki dostęp może zagrażać bezpieczeństwu publicznemu, porządkowi publicznemu lub prawom i wolnościom osób trzecich, albo też może utrudnić prowadzone postępowania przygotowawcze,
- c) w przypadku nadużyć w wykorzystaniu danych, o których mowa w niniejszym artykule, posiadać prawo do niedpłatnego wniesienia sprzeciwu w celu przywrócenia stanu zgodnego z prawem i, w stosownych przypadkach, prawo do odszkodowania, jeżeli naruszono zasady określone w niniejszym artykule.

Poprawka 29
Artykuł 4 e (nowy)**Artykuł 4e****Wspólny organ kontroli w zakresie ochrony danych osobowych****1. Powołuje się wspólny organ kontrolny w zakresie ochrony danych osobowych, zwany dalej „organem”.****Organ ma charakter doradczy i działa w sposób niezależny.****2. W skład organu wchodzi po jednym przedstawicielu organu lub organów nadzorczych wyznaczonych przez każde Państwo Członkowskie, jeden przedstawiciel organu lub organów dla instytucji Wspólnoty, Europejskiego Inspektora Ochrony Danych i organów Wspólnoty, a także jeden przedstawiciel Komisji.****Każdy członek organu jest wyznaczany przez instytucję, organ lub organy, które reprezentuje. Jeżeli Państwo Członkowskie wyznaczy kilka organów nadzorczych, wyznaczają one wspólnego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy organów powołanych dla instytucji i organów wspólnotowych.****3. Organ podejmuje decyzje zwykłą większością głosów przedstawicieli organów nadzorczych.****4. Organ wybiera swojego przewodniczącego. Kadencja przewodniczącego wynosi dwa lata. Jego mandat jest odnawialny.**

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ RADĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

5. Organ jest wspomagany przez sekretariat wspólnych organów kontroli odpowiedzialnych za ochronę danych, ustanowiony decyzją Rady 2000/641/WSiSW z dnia 17 października 2000 r. ⁽¹⁾.

Sekretariat zostanie możliwie szybko przeniesiony do Komisji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 271 z 24.10.2000, str. 1

Poprawka 30

Artykuł 4 f (nowy)

Artykuł 4f

Zakres zadań wspólnego organu kontroli odpowiedzialnego za ochronę danych osobowych

1. Zakres zadań organu obejmuje:

- a) analizę wszelkich kwestii związanych z wykonaniem przepisów krajowych przyjętych na podstawie niniejszej decyzji,
- b) wydawanie opinii dla Komisji na temat poziomu ochrony w Unii Europejskiej,
- c) doradztwo w zakresie projektów zmian niniejszej decyzji, projektów środków uzupełniających lub środków szczególnych, dotyczących ochrony praw i wolności osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych oraz innych projektów przepisów prawa europejskiego mającego wpływ na te prawa i wolności,
- d) wydawanie opinii na temat kodeksów postępowania opracowanych na poziomie wspólnotowym.

2. Jeżeli organ stwierdza występowanie rozbieżności pomiędzy przepisami prawa a praktyką Państw Członkowskich, które mogą naruszać równowagę ochrony osób w zakresie przetwarzania danych osobowych w Unii Europejskiej, powiadamia o tym Komisję.

3. Organ może z własnej inicjatywy formułować zalecenia we wszystkich sprawach dotyczących ochrony osób w zakresie przetwarzania danych osobowych w ramach trzeciego filaru.

4. Opinie i zalecenia organu są przekazywane Komisji.

5. W ramach wykonywania swoich zadań organ posiada prawo do przeprowadzania dochodzeń i rzeczywiste prerogatywy w zakresie interwencji umożliwiające mu między innymi, w określonym przypadku, podejmować wszelkie niezbędne działania w celu skorygowania, tymczasowego lub ostatecznego zakazania przetwarzania danych lub usunięcia zgromadzonych danych, jeżeli ich gromadzenie odbyło się z naruszeniem art. 9a i 9b.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ RADĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

6. *Każdy może zwrócić się do organu z wnioskiem dotyczącym ochrony swoich praw i wolności w zakresie przetwarzania danych osobowych.*

Zainteresowanego powiadamia się o czynnościach podjętych w związku z jego wnioskiem.

7. *Komisja powiadamia organ o działaniach podjętych w związku z jego opiniami i zaleceniami. W tym celu sporządza sprawozdanie, które jest również przekazywane Parlamentowi Europejskiemu i Radzie. Sprawozdanie to jest publikowane.*

8. *Organ sporządza roczne sprawozdanie ze stanu ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych w ramach trzeciego filaru i przekazuje je Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Komisji. Sprawozdanie to jest publikowane.*

Poprawka 31

Artykuł 4 g (nowy)

Art. 4g

Sprawozdania Europolu i Eurojustu

Europol i Eurojust przedkładają Parlamentowi Europejskiemu i Radzie roczne sprawozdanie.

P6_TA(2005)0218

Ochrona interesów finansowych Wspólnot i zwalczanie nadużyć finansowych

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich i zwalczania nadużyć finansowych (2004/2198(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając swoje rezolucje do wcześniejszych rocznych sprawozdań Komisji i Europejskiego Urzędu ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF),
- uwzględniając roczne sprawozdanie Komisji w sprawie ochrony finansowych interesów Wspólnot Europejskich i zwalczania nadużyć finansowych (COM(2004)0573) wraz z załącznikami (SEK(2004)1058, SEK(2004)1059),
- uwzględniając komunikat Komisji: ochrona finansowych interesów Wspólnot Europejskich, zwalczanie nadużyć finansowych, plan działań 2004-2005 (COM(2004)0544),
- uwzględniając sprawozdanie z działalności Europejskiego Urzędu ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) za rok sprawozdawczy kończący się w czerwcu 2004 ⁽¹⁾,
- uwzględniając sprawozdanie z działalności OLAF- ⁽²⁾ za okres sprawozdawczy czerwiec 2003 — lipiec 2004,

⁽¹⁾ http://europa.eu.int/comm/anti_fraud/reports/olaf/2003-2004/en2.pdf.

⁽²⁾ Dokument został przekazany sekretariatowi Komisji drogą elektroniczną w styczniu 2005 i jest dostępny w języku francuskim na stronie www.OLAF.